

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Dokument zasedanja

A6-0292/2008

7. 7. 2008

POROČILO

o pobudi Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike z namenom sprejetja Sklepa Sveta o Evropski pravosodni mreži
(5620/2008 – C6-0074/2008 – 2008/0802(CNS))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalka: Sylvia-Yvonne Kaufmann

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
večina oddanih glasov
- **I Postopek sodelovanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- **II Postopek sodelovanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- *** Postopek privolitve
absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,
navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7
Pogodbe EU
- ***I Postopek soodločanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- ***II Postopek soodločanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- ***III Postopek soodločanja (tretja obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***kreplekim poševnim tiskom***. Pri aktih o spremembi je besedilo, ki povzema obstoječo določbo, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko je Komisija ni spremenila, označeno s ***kreplekim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...]. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽITEV	34
POSTOPEK	36

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o pobudi Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike z namenom sprejetja Sklepa Sveta o Evropski pravosodni mreži (5620/2008 – C6-0074/2008 – 2008/0802(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju pobude Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike (5620/2008),
 - ob upoštevanju člena 34(2)(c) Pogodbe EU,
 - ob upoštevanju člena 39(1) Pogodbe EU, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6–0074/2008),
 - ob upoštevanju členov 93 in 51 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0292/2008),
1. odobri pobudo Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike, kakor je bila spremenjena;
 2. poziva Svet, da v skladu s tem spremeni besedilo;
 3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
 4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti pobudo Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike;
 5. poziva Svet in Komisijo, naj po pričetku veljavnosti lizbonske pogodbe dasta prednost prihodnjim predlogom sprememb k temu sklepu v skladu z izjavo št. 50 o členu 10 protokola o prehodnih odločbah, ki bo priložen Pogodbi o Evropski uniji, Pogodbi o

delovanju Evropske unije in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo;

6. je odločen, da bo obravnaval vse tovrstne predloge po nujnem postopku v skladu s postopkom, opisanim v odstavku 5, in v tesnem sodelovanju z nacionalnimi parlamenti;
7. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu, Komisiji in vladi Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, republike Avstrije in Portugalske republike.

Predlog spremembe 1

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike

Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

(7) Pravosodno sodelovanje med državami članicami Evropske unije bi bilo treba okrepiti ter kontaktnim točkam Evropske pravosodne mreže in Eurojusta v ta namen omogočiti, da lahko kadar koli je to potrebno neposredno in bolj učinkovito komunicirajo prek **varovanega telekomunikacijskega omrežja** –

Predlog spremembe

(7) Pravosodno sodelovanje med državami članicami Evropske unije bi bilo treba okrepiti ter kontaktnim točkam Evropske pravosodne mreže in Eurojusta v ta namen omogočiti, da lahko kadar koli je to potrebno neposredno in bolj učinkovito komunicirajo prek **varovanih telekomunikacijskih povezav** –

Predlog spremembe 2

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Uvodna izjava 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

(7a) Pri obdelavi osebnih podatkov se uporablja okvirni sklep Sveta (xx/xx) o varstvu osebnih podatkov, ki so obdelani v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, ki predpisuje ustrezno raven varovanja podatkov. Države članice bi morale v nacionalni zakonodaji zagotoviti raven varstva osebnih podatkov, ki je vsaj enaka tisti, ki izhaja iz Konvencije Sveta Evrope o varstvu posameznikov glede avtomatske obdelave osebnih podatkov z dne 28. januarja 1981 in njenega dodatnega protokola z dne 8. novembra 2001, pri tem pa bi morale upoštevati Priporočilo Odbora ministrov Sveta Evrope št. R(87)15 z dne 17. septembra 1987 o uporabi osebnih podatkov v policijskem sektorju, ki velja tudi, če podatki niso avtomatsko obdelani.

Obrazložitev

Glede na to, da si osebne podatke izmenjujejo pristojni organi in kontaktne točke v državah članicah, je treba navesti pravila, ki se uporabljajo za varstvo podatkov.

Predlog spremembe 3

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske,

Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 2 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

3. Vsaka država članica eno od kontaktnih točk imenuje za nacionalnega korespondenta Evropske pravosodne mreže.

3. Vsaka država članica eno od kontaktnih točk imenuje za nacionalnega korespondenta Evropske pravosodne mreže **in nacionalno informacijsko kontaktno točko.**

Obrazložitev

Nacionalne informacijske kontaktne točke (z nalogami, opisanimi v členu 4, odstavek 3c (novo)) že obstajajo pod imenom „nacionalni korespondenti“. Izraz „nacionalni korespondenti“ se sedaj uporablja za kontaktne točke z nalogo usklajevanja, kot se uporablja tudi za druge usklajevalne točke (tj. nacionalni korespondenti za področje terorizma), gl. člen 4, odstavek 3b (novo).

Predlog spremembe 4

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 2 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

4. Vsaka država članica zagotovi, da ima njihova kontaktna točka naloge na področju pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in ustrezno znanje enega jezika Evropske unije, ki ni njihov nacionalni jezik, saj mora biti sposobna za komuniciranje s kontaktnimi točkami v drugih državah članicah. **Države članice lahko pred imenovanjem nove kontaktne točke zaprosijo za mnenje nacionalnega korespondenta.**

Predlog spremembe

4. Vsaka država članica zagotovi, da ima njihova kontaktna točka naloge na področju pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in ustrezno znanje enega jezika Evropske unije, ki ni njihov nacionalni jezik, saj mora biti sposobna za komuniciranje s kontaktnimi točkami v drugih državah članicah. **Pri izbiri kontaktnih točk se države članice ravnajo po merilih iz smernic za izbiro kontaktnih točk Evropske pravosodne mreže.**

Obrazložitev

Delovanje mreže je v veliki meri odvisno od delovanja kontaktnih točk, zato se države članice spodbuja, da se pri izbiri kontaktnih točk ravnajo po merilih iz smernic.

Predlog spremembe 5

Predlog odločbe

Člen 2 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Svet

Predlog spremembe

4a. Države članice zagotovijo tudi, da imajo njihove kontaktne točke zadostne vire za ustrezno izpolnjevanje nalog, ki jih imajo kot kontaktne točke.

Predlog spremembe 6

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 2 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

5. Če so bili v državi članici imenovani sodniki za zvezo iz Skupnega ukrepa 96/277/PNZ in imajo naloge, podobne tistim, ki so v členu 4 določene za kontaktne točke, jih država članica, ki jih je imenovala, v skladu s postopki, ki jih določi sama, poveže z Evropsko pravosodno mrežo in v skladu s členom 10 **z varovanim telekomunikacijskim omrežjem.**

Predlog spremembe

5. Če so bili v državi članici imenovani sodniki za zvezo iz Skupnega ukrepa 96/277/PNZ in imajo naloge, podobne tistim, ki so v členu 4 določene za kontaktne točke, jih država članica, ki jih je imenovala, v skladu s postopki, ki jih določi sama, poveže z Evropsko pravosodno mrežo in v skladu s členom 10 **z varovanimi telekomunikacijskimi povezavami.**

Predlog spremembe 7

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike

Člen 2 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

7. Evropska pravosodna mreža ima sekretariat, ki je odgovoren za upravljanje mreže, **pri čemer sodeluje in se posvetuje s predsedstvom Sveta. Sekretariat lahko po posvetovanju s predsedstvom zastopa mrežo.**

Predlog spremembe

7. Evropska pravosodna mreža ima sekretariat, ki je odgovoren za upravljanje mreže.

Obrazložitev

Besedilo predlaga, da bi sekretariat lahko govoril v imenu pravosodne mreže in namesto nje celo sprejemal zavezujoče odločitve. Dovolj je, da se opredeli, da je sekretariat odgovoren za njeno upravljanje.

Predlog spremembe 8

Predlog odločbe

Člen 3 – točka (b)

Besedilo, ki ga predlaga Svet

(b) pripravlja redne sestanke predstavnikov držav članic v skladu s postopki, določenimi v **členih 5, 6 in 7**;

Predlog spremembe

(b) pripravlja redne sestanke predstavnikov držav članic v skladu s postopki, določenimi v **členih 5 in 6**;

Predlog spremembe 9

Predlog odločbe
Člen 3 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlaga Svet

(c) stalno zagotavlja določeno količino najnovejših osnovnih informacij, predvsem prek **ustreznega telekomunikacijskega omrežja**, v skladu s postopki, določenimi v **členih 8, 9 in 10**.

Predlog spremembe

(c) stalno zagotavlja določeno količino najnovejših osnovnih informacij, predvsem prek **IT orodja**, v skladu s postopki, določenimi v **členih 8 in 9, glede varnega komuniciranja pa v skladu s postopki iz člena 10**.

Predlog spremembe 10

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 4 – naslov

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Naloge kontaktnih točk, **vključno z nacionalnim korespondentom**

Naloge kontaktnih točk, **nacionalnih korespondentov in informacijskih kontaktnih točk**

Predlog spremembe 11

Predlog odločbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Svet

1. Kontaktno točke, **vključno z nacionalnim korespondentom**, so dejavni posredniki, njihova naloga pa je olajševanje pravosodnega sodelovanja med državami članicami, zlasti v boju proti

Predlog spremembe

1. Kontaktno točke so dejavni posredniki, njihova naloga pa je olajševanje pravosodnega sodelovanja med državami članicami, zlasti v boju proti različnim oblikam hudega kriminala. Na voljo so

različnim oblikam hudega kriminala. Na voljo so lokalnim pravosodnim in drugim pristojnim organom v svoji državi, kontaktnim točkam v drugih državah ter lokalnim pravosodnim in drugim pristojnim organom v drugih državah, da jim omogočijo navezovanje najustrežnejših neposrednih stikov.

Po potrebi lahko **na podlagi dogovora med zadevnimi upravami** potujejo na sestanke s kontaktnimi točkami drugih držav članic.

lokalnim pravosodnim in drugim pristojnim organom v svoji državi, kontaktnim točkam v drugih državah ter lokalnim pravosodnim in drugim pristojnim organom v drugih državah, da jim omogočijo navezovanje najustrežnejših neposrednih stikov.

Po potrebi se lahko sestanejo s kontaktnimi osebami drugih držav članic, **da bi izmenjali uporabne izkušnje in informacije o težavah, zlasti glede delovanja mreže v posameznih državah članicah.**

Predlog spremembe 12

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

2. Kontaktne točke, **vključno z nacionalnim korespondentom**, zagotavljajo pravne in praktične informacije, ki jih lokalni pravosodni organi v njihovi državi ter kontaktne točke in lokalni pravosodni organi v drugih državah potrebujejo za pripravo učinkovitih zaprosil za pravosodno sodelovanje ali za splošno izboljšanje pravosodnega sodelovanja.

Predlog spremembe

2. Kontaktne točke zagotavljajo pravne in praktične informacije, ki jih lokalni pravosodni organi v njihovi državi ter kontaktne točke in lokalni pravosodni organi v drugih državah potrebujejo za pripravo učinkovitih zaprosil za pravosodno sodelovanje ali za splošno izboljšanje pravosodnega sodelovanja.

Predlog spremembe 13

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

3. Kontaktne točke, **vkjučno z nacionalnim korespondentom**, vsake na svoji zadevni ravni, v sodelovanju z Evropsko mrežo za sodniško usposabljanje **pripravijo** usposabljanja o pravosodnem sodelovanju za pristojne organe svojih držav članic.

Predlog spremembe

3. Kontaktne točke, vsaka na svoji zadevni ravni **in po potrebi** v sodelovanju z Evropsko mrežo za sodniško usposabljanje **sodelujejo pri pripravi in pospeševanju** usposabljanja o pravosodnem sodelovanju za pristojne organe svojih držav članic.

Obrazložitev

Zelo pomembno je, da kontaktne točke sodelujejo pri usposabljanju, saj s tem prispevajo k širšemu poznavanju in uporabi mreže, vseeno pa je tudi prav, da se vsaka kontaktna točka sama odloči, kako bo to storila.

Predlog spremembe 14

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike

Člen 4 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

3a. Kontaktne točke izboljšajo usklajenost sodelovanja na pravosodnem področju v primerih, ko je zaradi vrste zaprosil lokalnih pravosodnih organov v določeni državi članici potrebno usklajeno ukrepanje v drugi državi članici.

Obrazložitev

Odstavek izhaja iz člena 4, odstavka 3 Skupnega ukrepa 98/428/PNZ o ustanovitvi Evropske pravosodne mreže. Glede na to, da opisuje osnovne naloge mreže, je zelo pomembno, da je zapisan v tem sklepu.

Predlog spremembe 15

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 4 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

3b. Naloge nacionalnih korespondentov poleg nalog, ki jih imajo kot kontaktne točke iz odstavkov 1 do 3a:

(a) v svoji državi članici so odgovorni za zadeve v zvezi z notranjim delovanjem mreže, usklajevanjem zaprosil za informacije in odgovorov, ki jih izdajo pristojni nacionalni organi;

(b) odgovorni so za stike s sekretariatom Evropske pravosodne mreže, vključno s sodelovanjem na sestankih iz člena 6;

(c) podajo mnenje v zvezi z imenovanjem novih kontaktnih točk, če jih o tem zaprosijo njihove države članice.

Obrazložitev

Treba je opredeliti naloge nacionalnih korespondentov.

Predlog spremembe 16

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike

Člen 4 – odstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

3c. Nacionalne informacijske kontaktne točke poleg nalog kontaktnih točk iz odstavkov 1 do 3a zagotovijo, da so informacije v zvezi z njihovimi državami članicami, navedene v členu 8, posredovane in redno posodobljene v skladu s členom 9.

Obrazložitev

Glej obrazložitev člena 2 odstavek 3.

Predlog spremembe 17

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike

Člen 5 – naslov

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Namen rednih sestankov kontaktnih točk

Plenarni sestanki kontaktnih točk

Predlog spremembe 18

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike

Člen 5 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

1. Namen ***rednih*** sestankov Evropske pravosodne mreže, na katere ***sta povabljeni*** vsaj ***dve kontaktni točki*** posamezne države članice, je:

1. Namen ***plenarnih*** sestankov Evropske pravosodne mreže, na katere ***so povabljene*** vsaj ***tri kontaktne točke*** posamezne države članice, je:

Predlog spremembe 19

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 5 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

2a. Plenarni sestanki so organizirani redno vsaj trikrat na leto. V skladu z določbami Poslovnika Sveta lahko sestanki enkrat letno potekajo v prostorih Sveta v Bruslju. Na sestanke v prostorih Sveta sta vabljeni dve kontaktni točki.

Obrazložitev

Predlog spremembe vsebinsko povzema člen 7. Zdi se smotrno, da sta namen in kraj sestankov združena v enem členu.

Predlog spremembe 20

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 5 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

2b. Vendar pa se lahko organizirajo tudi nadomestni sestanki v državah članicah, ki kontaktnim točkam iz vseh držav članic omogočijo, da se srečajo tudi z drugimi organi države gostiteljice, ne samo z njenimi kontaktnimi točkami, ter da obiščejo organe v tej državi, ki so odgovorni za področje mednarodnega pravosodnega sodelovanja ali boja proti določenim oblikam hudega kriminala.

Obrazložitev

Predlog spremembe vsebinsko povzema člen 7. Zdi se smotrno, da sta namen in kraj sestankov združena v enem členu.

Predlog spremembe 21

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 6 – naslov

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Pogostnost plenarnih sestankov

Sestanki nacionalnih korespondentov

Predlog spremembe 22

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 6

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Plenarni sestanek Evropske pravosodne mreže, na katerem se sestanejo nacionalni korespondenti, **se sklicuje** redno, na ad hoc podlagi, in sicer vsaj enkrat letno in kadar **njegovi člani** menijo, da je to potrebno, in sicer na pobudo predsedstva Sveta, ki upošteva tudi želje držav članic.

Nacionalni korespondenti **se sestajajo** redno, na ad hoc podlagi, in sicer vsaj enkrat letno in kadar menijo, da je to potrebno, in sicer na pobudo predsedstva Sveta, ki upošteva tudi želje držav članic. **Med temi sestanki se razpravlja o zadevah v zvezi z njihovimi nalogami iz člena 4(3b), vključno z vprašanjem glede tega, kako bi bilo mogoče dostop do varovanega**

telekomunikacijskega omrežja optimizirati in predvideti za vse pristojne pravosodne organe.

Predlog spremembe 23

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 7

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Člen 7

črtano

Kraj sestankov

1. V skladu z določbami Poslovnika Sveta lahko sestanki potekajo v prostorih Sveta v Bruslju.

2. Vendar pa so lahko organizirani tudi nadomestni sestanki v državah članicah, ki kontaktnim točkam iz vseh držav članic omogočijo, da se srečajo tudi z drugimi organi države gostiteljice, in ne samo z njenimi kontaktnimi točkami, ter da obiščejo organe v tej državi, ki so odgovorni za mednarodno pravosodno sodelovanje ali za boj proti določenim oblikam hudega kriminala.

Obrazložitev

Prestavljeno v člen 5.

Predlog spremembe 24

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske,

Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 8 – naslov

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Vsebinska informacij, ki se razširjajo v okviru Evropske pravosodne mreže

Informacije, ki jih zagotavlja Evropska pravosodna mreža

Predlog spremembe 25

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 8 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Evropska pravosodna mreža kontaktnim točkam in pristojnim pravosodnim organom zagotavlja naslednje informacije:

Sekretariat Evropske pravosodne mreže kontaktnim točkam in pristojnim pravosodnim organom zagotavlja naslednje informacije:

Predlog spremembe 26

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike,

Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 8 – točka 2

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

2. **IT orodje**, ki **omogoča** državi članici, ki izda zaprosilo za pravosodno sodelovanje, da poišče pristojni organ v drugi državi članici, ki bo sprejel in izvršil njeno zaprosilo, vključno z evropskim nalogom za prijetje, evropskim dokaznim nalogom, nalogom za zamrznitev sredstev in zaprosilom za medsebojno pravno pomoč.

Predlog spremembe

2. **informacije**, ki **omogočajo** državi članici, ki izda zaprosilo za pravosodno sodelovanje, da poišče pristojni organ v drugi državi članici, ki bo **prek IT orodja** sprejel in izvršil njeno zaprosilo, vključno z evropskim nalogom za prijetje, evropskim dokaznim nalogom, nalogom za zamrznitev sredstev in zaprosilom za medsebojno pravno pomoč.

Predlog spremembe 27

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

(b) vzpostavitev **varovanega telekomunikacijskega omrežja** za operativno delo **kontaktnih točk** Evropske pravosodne mreže;

Predlog spremembe

(b) vzpostavitev **varovanih telekomunikacijskih povezav** za operativno delo Evropske pravosodne mreže;

Obrazložitev

Ker podatki, ki se izmenjujejo, ne zahtevajo najvišje možne ravni varovanja, zadošča, če je poskrbljeno za varovane telekomunikacijske povezave namesto celotnega telekomunikacijskega omrežja, vendar morajo biti vključeni vsi pravosodni organi, ne samo kontaktne točke. Treba je zagotoviti, da je tudi na tej ravni mogoče varno komunicirati, saj gre za enako vrsto podatkov, ki se izmenjujejo na tej ravni.

Predlog spremembe 28

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 10 – odstavek 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

(c) da **varovano telekomunikacijsko omrežje omogoča** pretok podatkov in vseh zaprosil za pravosodno sodelovanje med državami članicami ter med državami članicami in nacionalnimi člani, nacionalnimi korespondenti Eurojusta in sodniki za zvezo, ki jih imenuje Eurojust;

Predlog spremembe

(c) da **varovane telekomunikacijske povezave omogočajo** pretok podatkov in vseh zaprosil za pravosodno sodelovanje med državami članicami ter med državami članicami in nacionalnimi člani, nacionalnimi korespondenti Eurojusta in sodniki za zvezo, ki jih imenuje Eurojust;

Predlog spremembe 29

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

2) **Varovano telekomunikacijsko omrežje** iz odstavka 1 se lahko **uporablja** tudi za operativno delo nacionalnih korespondentov, nacionalnih korespondentov za področje terorizma, nacionalnih članov Eurojusta in sodnikov za zvezo, ki jih imenuje Eurojust. Povezano je lahko s sistemom Eurojusta za vodenje primerov iz člena 16 Sklepa 2002/187/PNZ.

2. **Varovane telekomunikacijske povezave** iz odstavka 1 se lahko **uporablajo** tudi za operativno delo nacionalnih korespondentov, nacionalnih korespondentov za področje terorizma, nacionalnih članov Eurojusta in sodnikov za zvezo, ki jih imenuje Eurojust. Povezano je lahko s sistemom Eurojusta za vodenje primerov iz člena 16 Sklepa 2002/187/PNZ.

Predlog spremembe 30

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 10 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

2a. Uporaba varovane telekomunikacije ne izključuje neposrednih stikov med kontaktnimi točkami ali med pristojnimi organi držav članic.

Predlog spremembe 31

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 11 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

(a) Eurojustu se v skladu s členom 8 tega sklepa omogoči dostop do centraliziranih podatkov Evropske pravosodne mreže in do **varovanega telekomunikacijskega omrežja, vzpostavljenega** v skladu s členom 10 tega sklepa;

(a) Eurojustu se v skladu s členom 8 tega sklepa omogoči dostop do centraliziranih podatkov Evropske pravosodne mreže in do **varovanih telekomunikacijskih povezav, vzpostavljenih** v skladu s členom 10 tega sklepa;

Predlog spremembe 32

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

(b) brez poseganja v člen 13 Sklepa 2002/187/PNZ in v skladu s členom 4(4) tega sklepa kontaktne točke Evropske pravosodne mreže **Eurojust** za vsak primer posebej obvestijo **o primerih, ki zadevajo dve državi članici in sodijo v pristojnost Eurojusta:**

– če je verjetno, da bo prišlo do sporov o sodnih pristojnostih, ali

– če je bilo zavrnjeno zaprosilo za pravosodno sodelovanje, vključno z evropskim nalogom za prijetje, evropskim dokaznim nalogom, nalogom za zamrznitev sredstev in zaprosilom za medsebojno pravno pomoč.

(b) poleg obveznosti glede prenosa informacij Eurojustu iz člena 13 Sklepa 2002/187/PNZ kontaktne točke Evropske pravosodne mreže **svojega nacionalnega člana Eurojusta** za vsak primer posebej obvestijo o **vseh ostalih** primerih, za **obravnavo katerih se zdi Eurojust primernejši.**

Obrazložitev

Zdi se, da zadošča, če se Eurojust in Evropska pravosodna mreža medsebojno obveščata, kadar menita, da bi bilo primerneje, da primer obravnava drugi. Zato ni treba nadalje določati specifičnih situacij, v katerih bi Evropska pravosodna mreža morala obveščati Eurojust. Treba je preprečiti, da bi postopek postal preveč zapleten in okoren.

Predlog spremembe 33

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 11 – odstavek 1 – točka (c)

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

(c) Kontaktne točke Evropske pravosodne mreže obvestijo Eurojust za vsak primer posebej tudi o vseh primerih, ki sodijo v pristojnost Eurojusta in zadevajo vsaj tri države članice.

črtano

Predlog spremembe 34

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 11 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

(f) Nacionalni člani Eurojusta se lahko na povabilo Evropske pravosodne mreže udeležujejo njenih sestankov. Kontaktne točke evropske pravosodne mreže *so lahko za vsak primer posebej vabljeni na*

(f) Nacionalni člani Eurojusta se lahko na povabilo Evropske pravosodne mreže udeležujejo njenih sestankov. *Prav tako se* kontaktne točke Evropske pravosodne mreže *lahko na povabilo udeležujejo*

Predlog spremembe 35

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Člen 11a

Varstvo podatkov

1. Kadar se osebni podatki izmenjujejo med pristojnimi organi ali kontaktnimi točkami držav članic, se zagotovi, da:

– pristojni organi, ki podatke prejmejo, te podatke obdelajo le za namene, za katere so jih prejeli;

– se sprejmejo ukrepi, s katerimi se zagotovi, da se osebni podatki učinkovito varujejo pred naključnim ali nepooblaščenim uničenjem, naključno izgubo, nepooblaščenim dostopom, nepooblaščenimi ali naključno spremembo in nepooblaščenimi objavami.

2. Specifične kategorije podatkov (osebni podatki, ki razkrivajo raso ali narodnost, politične nazore, verska ali filozofska prepričanja, članstvo v stranki ali sindikatu, spolno usmerjenost ali zdravje, ali podatki v zvezi s kaznivimi dejanji, kazenskimi obsodbami ali varnostnimi ukrepi) se obravnavajo le, kadar je to nujno potrebno za delovanje Evropske

pravosodne mreže. V tem primeru se uvedejo dodatni zaščitni ukrepi, kot so:

– dostop do podatkov se omogoči le osebam, ki so odgovorne za izvedbo upravičene naloge, ki opravičuje obdelavo;

– strogo šifriranje za prenos;

– podatke se hrani le toliko časa, kolikor je potrebno, da pristojni organi in kontaktne točke opravijo svoje naloge.

Obrazložitev

Evropska pravosodna mreža olajšuje neposredne stike in izmenjavo podatkov med pristojnimi organi držav članic v okviru pravosodnega sodelovanja.

Zato je treba zagotoviti, da se spoštuje določena stopnja varstva podatkov in da se vzpostavijo dodatni zaščitni ukrepi, ko se izmenjujejo specifične – občutljive – kategorije podatkov, do česar pogosto pride pri zaprošanju za pravno pomoč.

Ker do sedaj na ravni Evropske unije ni bilo nobenega pravnega instrumenta za zaščito osebnih podatkov, je v tem besedilu treba zagotoviti določbo o varstvu podatkov.

Predlog spremembe 36

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike

Člen 12

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Člen 12

črtano

Obveščanje Sveta in Komisije

Upravni direktor Eurojusta in predsedstvo Sveta vsako drugo leto pisno poročata

Svetu in Komisiji o dejavnostih in upravljanju Evropske pravosodne mreže, vključno z proračunskim upravljanjem. V ta namen predsedstvo pripravi dvoletno poročilo o dejavnostih Evropske pravosodne mreže in o morebitnih problemih na področju politike na področju kriminala v Uniji, ki so bili izpostavljeni v okviru dejavnosti Evropske pravosodne mreže. V tem poročilu lahko Evropska pravosodna mreža prek predsedstva predlaga tudi izboljšave pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah. Evropska pravosodna mreža lahko prav tako predloži morebitna poročila ali morebitne druge informacije o svojem delovanju, ki jih lahko od nje zahteva Svet ali predsedstvo.

Obrazložitev

Delno predstavljeno v člen 15.

Predlog spremembe 37

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 15 – naslov

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Ocena delovanja Evropske pravosodne mreže

Poročanje Evropskemu parlamentu, Svetu in Komisiji ter ocena delovanja Evropske pravosodne mreže

Predlog spremembe 38

Pobuda Republike Slovenije, Francoske republike, Češke republike, Kraljevine Švedske, Kraljevine Španije, Kraljevine Belgije, Republike Poljske, Italijanske republike, Velikega vojvodstva Luksemburg, Kraljevine Nizozemske, Slovaške republike, Republike Estonije, Republike Avstrije in Portugalske republike
Člen 15

Besedilo, ki ga predlagajo Republika Slovenija, Francoska republika, Češka republika, Kraljevina Švedska, Kraljevina Španija, Kraljevina Belgija, Republika Poljska, Italijanska republika, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevina Nizozemska, Slovaška republika, Republika Estonija, Republika Avstrija in Portugalska republika

Predlog spremembe

Svet vsaka štiri leta oceni delovanje Evropske pravosodne mreže na podlagi poročila, ki ga v sodelovanju z Evropsko pravosodno mrežo pripravi Komisija.

1. Evropska pravosodna mreža vsaki dve leti pisno poroča Evropskemu parlamentu, Svetu in Komisiji o svojih dejavnostih in upravljanju, vključno s proračunskim upravljanjem. V svojem poročilu lahko navede tudi morebitne težave na področju kriminalitete politike v Uniji, ki so se pokazale pri delovanju Evropske pravosodne mreže, in lahko predlaga izboljšave pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah.

2. Evropska pravosodna mreža lahko na zahtevo Sveta prav tako predloži poročila ali druge informacije o svojem delovanju.

3. Svet vsaka štiri leta oceni delovanje Evropske pravosodne mreže na podlagi poročila, ki ga v sodelovanju z Evropsko pravosodno mrežo pripravi Komisija.

Obrazložitev

Bolj smiselno je, da poročilo o dejavnostih in upravljanju pripravi Evropska pravosodna mreža, ne upravni direktor Eurojusta. Evropska pravosodna mreža je v najboljšem položaju, da opredeli težave in predlaga izboljšave pravosodnega sodelovanja. Poročilo mora predložiti tudi Evropskemu parlamentu.

OBRAZLOŽITEV

Evropska pravosodna mreža je bila ustanovljena s skupnim ukrepom z dne 29. junija 1998. Sestavljena je iz centralnih organov, odgovornih za mednarodno pravosodno sodelovanje, in pravosodnih ali drugih pristojnih organov s posebnimi odgovornostmi na področju mednarodnega sodelovanja. Vsaka država članica določi kontaktne točke, ki zagotavljajo pravne in praktične informacije ter vzpostavljajo stike med pravosodnimi in drugimi pristojnimi organi držav članic, da se olajša pravosodno sodelovanje med državami članicami.

V devetih letih se je Evropska pravosodna mreža izkazala kot zelo uporaben sistem pri pravosodnem sodelovanju v kazenskih zadevah. Učinkovitost in uspeh Evropske pravosodne mreže temeljita na prožnosti, zato je tudi v predlogu ohranjena prožnost mreže.

Mreža je bila ustanovljena pred skoraj desetimi leti, struktura se je razvijala in sedaj je treba ustrezno prilagoditi zakonodajni akt. Predlog v celoti nadomešča obstoječi pravni okvir z novim instrumentom, vendar ohranja splošno strukturo in vsebino skupnega ukrepa. Veliko členov je prevzetih brez sprememb.

Predlog na splošno odraža sedanjo prakso delovanja Evropske pravosodne mreže.

Glavne točke predloga:

1. Oblikovanje nacionalnih korespondentov Evropske pravosodne mreže

Za zagotovitev nemotenega notranje delovanja nacionalnih kontaktnih točk, je treba eno kontaktno točko določiti za nacionalnega korespondenta, ki usklajuje dejavnosti Evropske pravosodne mreže na nacionalni ravni.

2. Jasnejši odnos z Eurojustom

Predlagano je, da se ohranita oba organa – Eurojust in Evropska pravosodna mreža – saj se je izkazalo, da imata pomembno vlogo pri pravosodnem sodelovanju. Vendar pa je treba pojasniti njun odnos, ki bi moral temeljiti na načelih sodelovanja in dopolnjevanja, zato predlog Evropski pravosodni mreži (in Eurojustu) nalaga obveznost medsebojnega obveščanja v zvezi s primeri, ki jih obravnava Evropska pravosodna mreža in Eurojust.

3. Vzpostavitev varovanega telekomunikacijskega omrežja.

Predlog predvideva vzpostavitev varovanega telekomunikacijskega omrežja, saj pravosodni organi potrebujejo orodje za varovano telekomunikacijo, s katerim bi lahko med seboj navezali stik in pošiljali zaprosila za pravno pomoč.

4. Poudarek na pravosodnem usposabljanju

Za učinkovito delovanje pravosodnega sistema je pomembno, da se zagotovi ustrezna raven pravosodnega usposabljanja, zato predlog vsebuje nov odstavek, ki poudarja vlogo kontaktnih točk v pravosodnem usposabljanju.

Mnenje poročevalke:

Poročevalka meni, da se je v zadnjih letih izkazalo, da Evropska pravosodna mreža deluje

zelo dobro, zato naj se dodatna pravila določijo le, kjer je to potrebno. Ne sme pa se spreminjati prožne decentralizirane strukture, ki je prednost Evropske pravosodne mreže.

Zatorej veliko predlogov sprememb kodificira tisto, kar se večinoma že uporablja v praksi (določbe o nacionalnih korespondentih in njihovih nalogah, nacionalnih informacijskih kontaktnih točkah in njihovih nalogah, o kraju in namenu srečanj mreže, itd.).

Novosti se uvajajo za zavarovanje telekomunikacij. Ker se izmenjujejo – občutljivi – osebni podatki, je potreben sistem, ki omogoča uporabo varovanih telekomunikacijskih povezav, da se podatki iz ene države v drugo varno prenašajo. Vendar pa treba tudi preučiti možnost, da se dostop do teh varovanih povezav omogoči vsem pristojnim nacionalnim organom, ki so odgovorni za mednarodno pravosodno sodelovanje (ne le kontaktnim točkam), saj lahko ti organi tudi neposredno navežejo stike s pristojnimi organi v drugi državi članici in pošljejo zaprosila za pravno pomoč (npr. evropski nalog za prijetje, vključno s prstnimi odtisi).

Poročevalka meni tudi, da je treba opredeliti, katera pravila v zvezi z varstvom podatkov se uporabljajo pri izmenjavi osebnih podatkov med pristojnimi organi in kontaktnimi točkami: „prihodnji“ predlog okvirnega sklepa Sveta o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, konvencijo Sveta Evrope 108, dodatnega protokola z dne 8. novembra 2001 in priporočilo Odbora ministrov Sveta Evrope št. R(87)15 z dne 17. septembra 1987 o uporabi osebnih podatkov v policijskem sektorju, tudi če podatki niso avtomatsko obdelani. Ker predlog še ni veljaven in pravila niso del prava Evropske unije, se zdi ustrezno, da se v ta sklep vstavi člen o varstvu podatkov, in sicer v zvezi z osnovnimi pravili varovanja (omejitev namena, fizično varovanje podatkov), ter dodatna jamstva, kadar gre za izmenjavo specifičnih – občutljivih – kategorij podatkov (kot na primer podatki v zvezi s kaznivimi dejanji ali kazenskimi obsodbami).

Glede izmenjave informacij o posebnih primerih med Evropsko pravosodno mrežo in Eurojustom je v členu 13 2008/.../PNZ (sklep o Eurojustu) mogoče najti splošno pravilo o tem, kdaj in kakšne informacije se izmenjujejo. To velja tudi za kontaktne točke Evropske pravosodne mreže. Vendar mora obstajati dodatna obveznost, da Evropska pravosodna mreža vedno obvesti Eurojust o primeru – kljub temu, da pogoji iz člena 13 2008/.../PNZ niso izpolnjeni – ko kontaktne točke Evropske pravosodne mreže ugotovijo, da bi bilo ustrežnejše, če bi primer obravnaval Eurojust. Enako velja za Eurojust v primeru, ko bi bilo ustrežnejše, da bi primer obravnavala Evropska pravosodna mreža.

V zvezi s poročanjem o dejavnostih in upravljanju mreže poročevalka meni, da bi takšno poročilo morala pripraviti Evropska pravosodna mreža, saj najlažje opredeli težave in predlaga, kako izboljšati pravosodno sodelovanje. To poročilo mora predložiti tudi Parlamentu, da lahko opravi svojo vlogo in izpolni naloge, ki jih določajo pogodbe.

Pomemben je tudi predlog spremembe v zvezi z imenovanjem kontaktnih točk. Delovanje mreže je v veliki meri odvisno od delovanja kontaktnih točk, zato morajo te ustrezati merilom, ki jih določajo smernice za izbiro kontaktnih točk Evropske pravosodne mreže, da lahko nemoteno opravlja svoje naloge.

POSTOPEK

Naslov	Evropska pravosodna mreža		
Referenčni dokumenti	05620/2008 – C6-0074/2008 – 2008/0802(CNS)		
Datum posvetovanja z EP	18. 2. 2008		
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 21. 2. 2008		
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Sylvia-Yvonne Kaufmann 27. 2. 2008		
Obravnava v odboru	27. 2. 2008	8. 4. 2008	24. 6. 2008
Datum sprejetja	24. 6. 2008		
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	36 0 0	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Alexander Alvaro, Emine Bozkurt, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Michael Cashman, Giusto Catania, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Armando França, Urszula Gacek, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Roland Gewalt, Jeanine Hennis-Plasschaert, Ewa Klamt, Stavros Lambrinidis, Henrik Lax, Roselyne Lefrançois, Baroness Sarah Ludford, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Rareș-Lucian Niculescu, Martine Roure, Inger Segelström, Vladimir Urutchev, Manfred Weber, Renate Weber, Tatjana Ždanoka		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Edit Bauer, Evelyne Gebhardt, Ignasi Guardans Cambó, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Nicolae Vlad Popa		
Datum predložitve	7. 7. 2008		